



( )

## **Arabic Romanization System**

.

**(Romanization Font)**

# نظام نقل الحروف

أبجدية نقل الأحرف العربية إلى الأحرف اللاتينية

ARABIC transliteration ALPHABET

Romanization	Arabic Character	Romanization	Arabic Character
Q	ق	A	أ
K	ك	B	ب
L	ل	T	ت
M	م	TH	ث
N	ن	J	ج
H	هـ والتاء المربوطة في نهاية الكلمة	H	ح
W, Ū	و	KH	خ
Y, Ā	ي	D	د
a	فتحة قصيرة	DH	ذ
ā	فتحة طويلة	R	ر
ā	ألف ممدودة (آ)	Z	ز
a'	ألف مقصورة (ى)	S	س
u	ضمّة قصيرة	SH	ش
ū	ضمّة طويلة	Ṣ	ص
i	كسرة قصيرة	Ḍ	ض
ī	كسرة طويلة	Ṭ	ط
		DH	ظ
'A 'U 'I '	مع الفتحة مع الضمة مع الكسرة مع السكون } همزة '	'A 'U 'I '	مع الفتحة مع الضمة مع الكسرة مع السكون } ع
Doubling the letter	شدة	GH	غ
		F	ف

# وصف النظام

## وصف الأبجدية الجديدة:

كيف نصف أبجدية نقل الحروف العربية إلى الأحرف اللاتينية:

أ- أهملت الأبجدية الجديدة الأحرف اللاتينية التالية C,E,O,P,V,X بالإضافة إلى حرف G إلا إذا كان مقروناً

بحرف H ليمثل حرف مركب ثنائي صامت Digraph هو حرف الغين GH.

ب- تضمنت الأبجدية أحرف أساسية basic لها ما يقابلها في اللغة العربية وهي:

B,T,J,D,R,Z,S,Q,K,L,M,N,H,W,Y

ب، ت، ج، د، ر، ز، س، ق، ك، ل، م، ن، هـ، و، ي

ج- تضمنت Digraphs أو أحرف ثنائية مركبة أو دمجية Ligatures لتمثيل أصوات لا يقابلها في الأبجدية

اللاتينية أحرف مفردة وهي: GH، SH، DH، KH، TH يقابلها في الأبجدية العربية الأحرف: ث، خ، ذ،

ش، غ.

د- حرف ثنائي واحد مع علامة صوتية:

Ligature or Digraph+ Diacritical Mark هو الحرف DH.

هـ- حروف مع علامات صوتية Letters + Diacritical Marks (مشكلة) لتفخيم الصوت لكي تؤدي لفظ

الحرف العربي وهي:

H, S, D, I, A, U, Ā, التي يقابلها في الأحرف العربية الحاء (ح) والصاد (ص) والضاد (ض) والطاء

(ط) والألف الممدودة (آ) أو الفتحة الممدودة والضمّة الممدودة (و)، والكسرة الممدودة (ي).

و- علامتان صوتيتان تمثلان حرفين Diacritical letters هما ( ' ) ( ' ) الهمزة والعين تظهران على

أحرف وعلامات العلة الثلاث: أ، و، ي A, U, I, Ā, Ū, Ī أو مستقلتان على الشكل التالي:

الهمزة :

'	'Ū	'Ī	'Ā	'U	'I	'A
'	'ū	'ī	'ā	'u	'i	'a

العين :

'	'Ū	'Ī	'Ā	'U	'I	'A
'	'ū	'ī	'ā	'u	'i	'a

ز- علامات صوتية Diacritical Marks فوق الحروف أو تحتها ( ) ( ) لتفخيم الصوت وإعطاء الحرف

المستعمل الصوت المناسب للحرف العربي وتظهر على الحروف بالشكل التالي:

Ā, D, H, Ī, S, I, Ū

ح- أحرف علّة Vowel Letters أو أحرف صائتة توضع بعد حروف المد وهي: أ، و، ي يقابلها  $\bar{A}$   $\bar{U}$   $\bar{I}$  بأبجدية التحويل.

ط- علامات علّة Vowel Marks هي علامات صائتة خفيفة توضع على الأحرف لتعطي أصواتاً أخف من أحرف العلّة الثلاث وهي: الفتحة والضمّة والكسرة ( َ ُ ِ ) التي يُقابلها A,U,I في أبجدية التحويل ويُضاف إليها السكون الذي يُوضع على الأحرف الصوتية الساكنة مثل بلدان، بيت.

ي- الألف المقصورة (ى) وتمثل بحرف  $A'$  ,  $a'$  لتمييزها عن الألف الطويلة  $\bar{A}$  أو الألف المتبوعة بهمزة  $\bar{A}'$

# نظام كتابة الأسماء

## نظام نقل الأسماء الجغرافية العربية إلى الأحرف اللاتينية

### Arabic Romanization System

#### ١ - القاعدة الأولى:

يتركب الإسم في اللغة العربية من كلمة معرّفة أو غير معرّفة أو من عدّة كلمات. والكلمات تتألف من حروف. مثال: بلد - البلد - جبل المكمل - الدار البيضاء - مكة المكرمة.

Balad, Al Balad, Jabal Al Makmil, Ad Dār Al Baydā',  
Makkah Al Mukarramah

#### ٢ - القاعدة الثانية:

الحروف في اللغة العربية هي ثمانية وعشرون أولها الهمزة وآخرها الياء، وهي: أ، ب، ت، ث، ج، ح، خ، د، ذ، ر، ز، س، ش، ص، ض، ط، ظ، ع، غ، ف، ق، ك، ل، م، ن، هـ، و، ي. نتعرّف على هذه الحروف حروف التحويل والأحرف الثنائية المركبة والحروف ذات العلامات الصوتية وأحرف العلة وعلامات العلة، كما تظهر في الأسماء، وفقاً للجدول التالي:

### Transliteration Alphabet

#### أبجدية التحويل

		أ أ' إ آ	'A, U, I, Ā, Ū, Ī, A'	أ
ء أ و ئ ي	أ و ئ د آ	ب	B, b	ب
ب ب	ب ب	ت	T, t	ت
ت ت	ت ت	ث	TH, Th, th	ث
ث ث	ث ث	ج	J, j	ج
ج ج	ج ج	ح	H, h	ح
ح ح	ح ح	خ	KH, Kh, kh	خ
خ خ	خ خ	د	D, d	د
د د	د د	ذ	DH, Dh, dh	ذ
ذ ذ	ذ ذ	ر	R, r	ر
ر ر	ر ر	ز	Z, z	ز
ز ز	ز ز	س	S, s	س
س س	س س	ش	SH, Sh, sh	ش
ش ش	ش ش	ص	Ṣ, ṣ	ص
ص ص	ص ص			



ض	ض	ض	D, d	ض
ط	ط	ط	I, t	ط
ظ	ظ	ظ	DH, Dh, dh	ظ
ع	ع	ع	'A, 'U, 'I, 'Ā, 'Ū, 'Ī, '	ع
غ	غ	غ	GH, Gh, gh	غ
ف	ف	ف	F, f	ف
ق	ق	ق	Q, q	ق
ك	ك	ك	K, k	ك
ل	ل	ل	L, l	ل
م	م	م	M, m	م
ن	ن	ن	N, n	ن
هـ	هـ	هـ	H, h	هـ
و	و	و	W, w, Ū, ū	و
ي	ي	ي	Y, y, Ī, ī	ي
لا تلفظ آ	ـَ آ	آ	A, a Ā, ā	الفتحة عادية (ـَ) ممدودة (آ)
لا تلفظ و	ـُ و		U, u Ū, ū	الضمّة عادية (ـُ) ممدودة (و)
لا تلفظ ي	ـِ ي		I, i Ī, ī	الكسرة عادية (ـِ) ممدودة (ي)

### ٣- القاعدة الثالثة:

تُكتب الحروف العربيّة التي يُقابل كلٌّ منها حرفٌ واحدٌ بسيطٌ له نفس اللفظة حسب نظام نقل الأسماء (الرومنة) على الشكل التالي:

<i>Bayrūt</i>	بَيْرُوت	باء'/Bā'	B b	ب	ب	ب
<i>Turbul</i>	تُرْبُل	تاء'/Tā'	T t	ت	ت	ت
<i>Jizzīn</i>	جِزِين	جيم/Jīm	J j	ج	ج	ج
<i>Dāmūr</i>	دَامُور	دال/Dāl	D d	د	د	د
<i>Rūmiyah</i>	رُومِيَه	راء'/Rā'	R r	ر	ر	ر
<i>Zabadānī</i>	زَبْدَانِي	زين/Zayn	Z z	ز	ز	ز
<i>Sūryā</i>	سُورِيَا	سين/Sīn	S s	س	س	س

<i>Fārayyā</i>	فَارِيًّا	Fā'/فاء	F f	ف ف	ف ف	ف
<i>Qalamūn</i>	قَلَمُون	* Qāf/قاف	Q q	ق ق	ق ق	ق
<i>Karbalā'</i>	كَرْبَلَاء	Kāf/كاف	K k	ك ك	ك ك	ك
<i>Lubnān</i>	لُبْنَان	Lām/لام	L l	ل ل	ل ل	ل
<i>Mansūrah</i>	مَنْصُورَة	Mīm/ميم	M m	م م	م م	م
<i>Nā'imah</i>	نَاعِمَة	Nūn/نون	N n	ن ن	ن ن	ن
<i>Hilāliyyah</i>	هِلَالِيَّة	Hā'/هاء	H h	ه ه	ه ه	ه
<i>Wādī</i>	وَادِي	Wāw/واو	W w	و و	و و	و
<i>Yāṭar</i>	يَاطَر	Yā'/ياء	Y y	ي ي	ي ي	ي

\* تلفظ مُفخّمة من الحنجرَة Guttural

#### ٤ - القاعدة الرابعة:

تُكتب الحروف العربيّة (ح، ص، ض، ط) التي ليس لها مقابل في الأبجدية اللاتينية بإضافة علامة صوتية Diacritic تحت الحرف المقابل لها صوتياً وذلك لتفخيم لفظها على الشكل التالي:

يُفخّم هذا الحرف بإصداره من الحنجرَة بدلاً من الحلق	حاء/ <b>Hā'</b>	<b>H</b> ūrān أو <b>H</b> awrān	حُورَان أو حَوْرَان	<b>H h</b>	ح
مماثل	صاد/ <b>Sād</b>	<b>S</b> ūr	صُور	<b>S s</b>	ص
مماثل	ضاد/ <b>Dād</b>	<b>D</b> ab'ah	ضَبَعَه	<b>D d</b>	ض
مماثل	طاء/ <b>Tā'</b>	<b>T</b> arāblus	طَرَابْلُس	<b>T t</b>	ط

## ٥ - القاعدة الخامسة:

تُكتب الحروف العربيّة (ت، خ، ذ، ش، غ) بالأحرف اللاتينيّة على شكل أحرف ثنائيّة مركّبة Digraphs كلٌّ منها مؤلّفٌ من حرفين لكي تُعطي الصوت المطلوب:

تُلفظ <i>TH</i> مثل <i>third</i> في اللغة الإنكليزيّة	ثاء/Thā'	<i>Thālith</i>	ثالث	TH th	ث
تُلفظ <i>KH</i> مثل <i>CH</i> في اللغة الألمانيّة	خاء/Khā'	<i>Khuraybah</i>	خُرَيْبَه	KH kh	خ
تُلفظ <i>DH</i> بوضع اللسان بين الأسنان مثل <i>the</i> في اللغة الإنكليزيّة	ذال/Dhāl	<i>Dhahab</i>	ذَهَب	DH dh	ذ
لفظ <i>SH</i> مثل <i>shape</i> في اللغة الإنكليزيّة	شين/Shīn	<i>Shamlān</i>	شَمْلان	SH sh	ش
تُلفظ <i>GH</i> مثل حرف الراء <i>R</i> الباريسيّة	غين/Ghayn	<i>Ghādir</i>	غَادِير	GH gh	غ

## ٦ - القاعدة السادسة:

يُكتب حرف الظاء بالرومنة كحرف ثنائي مركب تحته علامة صوتيّة Digraph + Diacritic Mark على الشكل التالي:

(ظ) *DH, Dh, dh* مثال: ظَهْرَان *Dhahrān* يُلفظ مثل كلمة *The* بالإنكليزيّة إنّما من الحنجرة (Guttural) وليس من الفم.

## ٧ - القاعدة السابعة:

تُكتب العين والهمزة كعلامات تمثيل صوتي Diacritical Signs [الهمزة (') والعين (')] على الشكل التالي:

### الهمزة في أوّل الكلمة:

- لا تكتب العلامة الصوتيّة (') بل تُمثّل الهمزة بحركتها:

\* إذا كانت فتحة تناسبها الألف أي A بالأحرف اللاتينيّة.

A مثال: أبو كَمَال *Abū Kamāl*

\* إذا كانت ضمّة تناسبها الواو أي U بالأحرف اللاتينيّة.

U	مثال: أمّ قَصِير	Umm Qaṣīr
---	------------------	-----------

\* إذا كانت كسرة تناسبها الياء أي I بالأحرف اللاتينيّة.

I	مثال: عَيْنِ إبِيل	'Ayn Ibil
---	--------------------	-----------

- همزة القطع تلفظ دائماً حيثما وقعت:

Ayyūb	أَيُّوب
Wādī Ayyūb	وَادِي أَيُّوب

- همزة الوصل تلفظ في أوّل الكلام وتسقط في أثنائه:

Al Mandib	الْمَنْدِيب
Babul Mandib	بَابُ الْمَنْدِيب

- في نظام كتابة الأسماء (الرومنة) تلفظ دائماً همزة قطع:

Bab Al Mandib	باب المَنْدِيب
Babul Mandib	و ليس بَابُ الْمَنْدِيب

الهمزة في نصف الكلمة تكتب مستقلة: (')

Lu'lu'ah	• لؤلؤة
Qirā'āt	• قراءات
Mi'dhanah	• مئذنة

الهمزة في آخر الكلمة تكتب مستقلة: (')

Al Batrā'	البتراء	مثال:
-----------	---------	-------



Flāwī بعد حرف لَيْن : w مثال: فلأوي

\* في آخر الكلمة: و u w

Wādī Jilū بعد حرف مَد: ū مثال: وادي جيلو

Bayt ‘Illaw بعد حرف لَيْن: w مثال: بيت علو

Sawdā’ أينما وقع إذا كان ساكناً: W مثال: سواداء

### ج- الياء:

\* في أول الكلمة: ي Y مثال: ياطر Yātar

\* في منتصف الكلمة: يـ ī y

\* بعد حرف مَد: يـ ī مثال: أبو قير Abū Qīr

\* بعد حرف لَيْن: يـ ī y مثال: ميادين Mayādīn

\* في آخر الكلمة: ي ī y

\* بعد حرف مَد: ī مثال: الوادي Al wādī

\* بعد حرف لَيْن: y مثال: بتخناي Btikhnāy

\* أينما وقع إذا كان ساكناً: y مثال: عيْدَمُون ‘Aydāmūn

يكون الحرف حرف مَد إذا ناسبت حركته حرف العلة الواقع بعده:

أبو قير Abū Qīr عامر ‘Āmir مَيْدُون Maydūn

يكون الحرف حرف لَيْن إذا خالفت حركته حرف العلة الواقع بعده:

مَيْدُون Maydūn

د- يعامل حرفا العلة، الواو والياء، كالحروف الصامتة (consonants) بعد أحرف اللين لذلك يكتبان بصورتها الأصلية:

و ي W Y مثال: ميادين Mayādīn

مثال: مَوَاسِم Mawāsīm

وليس كحروف صائتة (vowels) و ي و I Ū

مثال: حُورَان Hūrān

شَادِي Shādī

## ٩ - القاعدة التاسعة:

تُكتب العلامات الصائتة: الفتحة والضمّة والكسرة والسُكون A U I وفقاً لما يلي:

- الفتحة وتناسبها الألف: A a مثال: بَيْرُوت Bayrūt

- الضمّة وتناسبها الواو: U u مثال: رُبُ ثَلَاثِينَ Rub Tlātīn

- الكسرة وتناسبها الياء: I I مثال: جِسْرُ الْبَاشَا Jīsr Al Bāshā

-السكون: لا يُمثّل في الرومنة.

## ١٠ - القاعدة العاشرة:

تُكتب العلامات الفارقة Markers، الشدّة والمدّة على الشكل التالي:

(١) - الشدّة: ( ˆ ) Doubling

\* يُكتب الحرف مرتين: مثال: الغَدَّارَة Al Ghaddārah

المَسْعُودِيَّة Al Mas'ūdiyyah

الدُّوَّار Ad Duwwār

(٢) - المدّة وهي اجتماع الألف مع الهمزة وتكتب آ:

\* في أوّل الكلمة: آ Ā مثال: آرام Ārām

\* في وسط الكلمة: آ 'ā مثال: مرآب Mir'āb

## ١١ - القاعدة الحادية عشر:

### الـ التعريف:

(١) - قبل الحروف القمرية وعددها أربعة عشر\*:

أ، ب، ج، ح، خ، ع، غ، ف، ق، ك، م، هـ، و، ي

A, B, J, H, Kh, ' , Gh, F, Q, L, M, H, W, Y

تُكتب مثلما تُلفظ أصلاً، الـ Al

وتبقى الحروف القمرية على لفظها الأصلي أمثلة:

الوادي Al Wādī

الباب Al Bāb

(٢) - قبل الحروف الشمسية وعددها أربعة عشر أيضاً\*:

ت، ث، د، ذ، ر، ز، س، ش، ص، ض، ط، ظ، ل، ن

T, Th, D, DH, R, Z, S, Sh, S, D, I, Dh, L, N

تُكتب بتشديد الحرف الأول الشمسي الذي دخلت عليه:

At, Ath, Ad, Adh, Ar, Az, As, Ash, As, Ad, At, Adh, Al, An

وتُلفظ همزة مع لفظ القسم الأول الساكن من الحرف المُشدّد:

أمثلة:

الشمس Ash Shams

الرياض Ar Riyāḍ

كفر الزيّات Kafr Az Zayyāt

(٣) - يُكتب الحرف الأول من الـ التعريف بحرف كبير Capital Letter وكذلك الحرف الأول من الإسم ولا توضع أيّة

علامة جمع بينهما.

Az-Zaytūn

وليس

Az Zaytūn

أمثلة: الزيّتون

Al-Balad

وليس

Al Balad

البلد

ملاحظة عامّة: يتم وضع مسافة واحدة بين الـ التعريف والكلمة.

\* المرجع: كتاب مبادئ العربية للمعلم رشيد الشرتوني (الطبعة الثانية عشرة). دار المشرق - بيروت ١٩٨٦.



## ١٢ - القاعدة الثانية عشر:

التاء المربوطة، الألف المقصورة، والتنوين:

(١) - تُخَفَّفُ التاء المربوطة إلى هـ وتُلَفِّظُ وتُنْقَلُ H إلى الأحرف اللاتينية:

مثال: القنَّابَة *Al Qinnābah*

وتُكْتَبُ تاء إذا كانت مضافة إلى كلمة أخرى:

مثال: قنَّابَة بُرْمَانَا *Qinnābat Brummānā*

(٢) - يُصْرَفُ النظر عن التنوين ويبقى الحرف الأخير ساكناً:

مثال: جبلٌ = *Jabal* جبل = بلدٌ = *Balad*

## ١٣ - القاعدة الثالثة عشرة:

\* الأسماء الدخيلة المفردة: Exonyms

تأخذ شكل كتابتها في نظام المجموعة الناطقة باللغة الأصلية التي أتت منها وتُلَفِّظُ بالطريقة التي تُلَفِّظُ بها في مصدرها.

\* الأسماء الدخيلة المركبة:

إذا كان الإسم مؤلفاً من كلمتين أو عدة كلمات بعضها أسماء دخيلة تُكْتَبُ الأسماء الدخيلة وفقاً لنظام اللغة الأصلية أما المحلية فتُكْتَبُ وفقاً لقواعد نظام نقل الأسماء العربية، مثال: إميل لحد *Emile Lah hūd*. وتُعتبر الأسماء الدخيلة Exonyms التي عرِّبَت أو لُفِّظت بالأحرف العربية لفترة كافية من الزمن أسماء محلية Endonyms.

مثال: عَيْنُ إِبِلِ *Ayn Ibil*.

وإِبِلٌ باللغة الأرامية تعني السقي *Irrigation*

## ١٤ - القاعدة الرابعة عشر:

\* الأسماء المركبة: Composite names

(١) - إذا كان الإسم مُركَّباً يُكْتَبُ كلُّ جزءٍ منه منفصلاً ويُضبط الحرف الأول من كل جزء بالشكل الكبير

Capital أما الأحرف الأخرى فتُكْتَبُ بالأحرف اللاتينية الصغير.

(٢) - لا تُستعمل آية علامة جمع بين أجزاء الإسم المُركَّب

منية الضنيّة *Minyah Ad Dinniyyah*

وليس *Minyah-Ad-Dinniyyah*

جوار الحوز *Jiwār Al Hawz*

وليس *Jiwār-Al-Hawz*

(٣) - يُكتب الحرف الأوّل من الحرف الثنائي المركّب Digraph في أوّل الكلمة كبيراً Capital وأما

الثاني فيُكتب بالحجم العادي:

مثال: مُطِلَّ الشَّمْسِ Mutill Ash Shams

عَيْنَ الخَرْوُبِي 'Ayn Al Kharrūbī

جَلَّ الثَّرِيَّآ Jall Ath Thurayyā

(٤) - يكتب الإسم الجغرافي المركّب من كلمتين يجمعهما حرف عطف بزيادة حرف العطف على الـ

التعريف أو منفرداً Wa أو Wal

مثال: Mizhir Wal Majdhūb مزهَرُ والمَجْدُوب

Al Miyyah Wa Miyyah المِيَّةُ ومِيَّة

#### ١٥ - القاعدة الخامسة عشرة:

الأسماء المزدوجة:

تحمل بعض المدن أسماء مزدوجة معروفة تاريخياً ومنتشرة عالمياً لذلك يُكتب الإسم التاريخي القديم بين قوسين ويليه الإسم العربي حفاظاً على القيمة التاريخية لهذه الأسماء:

Ba'labak	(Heliopolis)	بعلبَك	مثال:
Jubayl	(Byblos)	جُبَيْل	
Al Batrā'	(Petra)	البِتْرَاء	
Ad Dār Al Baydā'	(Casa Blanca)	الدار البَيْضَاء	

ملاحظات:

التفريق بين الهمزة (') والعين (ء) والألف المقصورة (A):

(١) - يخلق استعمال علامات التشكيل الصوتي التباساً بين الهمزة ( ' ) والعين ( ء ) والألف المقصورة ( ' )،  
يجب دائماً التفريق بينهما:

Ma'ād	مَعَاد
Sadd Ma'rib	سَد مَآرِب
Ma'rūb	مَعْرُوب
Salwa'	سَلْوَى

(٢) - يخلق استعمال الأحرف الثنائية المركبة Digraphs:

Sh Th Kh Dh Gh إشكالات في لفظ بعض الكلمات لذلك يمكن فصل الحرفين المؤلفين للحرف الثنائي

المزدوج بواسطة خط مائل slash (/) منعاً للإلتباس، مثال:

Shaylah	سَهَيْلَة
Dhayb	ذَهَيْب

التي يمكن لفظهما شيلة وذيب لذلك يجب أن تكتب كما يلي:

S/haylah	سَهَيْلَة
D/hayb	و ذَهَيْب

- أو العودة بالكلمة إلى اللغة الفصحى وتحريك الحرف الأول لتصبح:

Suhaylah	سُهَيْلَة
Duhayb	دُهَيْب

أما إذا وقع الحرف (الثنائي المركب) في وسط الكلمة وجب فصل الحرفين المكوّنين له بخط مائل، مثال:

أدْهم Ad/ham وليس Adham منعاً لوقوع التباس بينها وبين كلمة أدم.  
أسْهم As/hum وليس Ashum منعاً لوقوع التباس بينها وبين كلمة أشم.

(٣)- تبدأ كلمة ابن بهمزة وصل لذلك تُعامل معاملة همزة القطع، كما هو مبين في القاعدة السابعة من هذا النظام  
مثلاً:

حمد بن عبد العزيز      Hamad Ibn ‘Abd Al Azīz  
ابن المقفع      Ibn Al Muqaffa‘

إبن وأبو يُكتبان بعدة أوجه منها:

إبن، بن، بنو، بني، أبا، أبي، بو، الخ...

ويجب مراعاة الطريقة الرسمية في كتابة الأسماء في كل دولة.

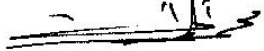
(٤)- تكتب كلمة عبد منفصلة عما يليها:

عَبْد الرَّحْمَنِ      ‘Abd Ar Raḥmān  
عَبْد الْمُطَلِّبِ      ‘Abd Al Muṭṭalib  
وليس      ‘Abdul Raḥmān  
‘Abdul Muṭṭalib

تمت الموافقة على هذا النظام من قبل الهيئة العامة للمؤتمر بعد التصويت عليه وتنقيحه من قبل لجنة مؤلفة لهذه الغاية ووقع من جميع أعضاء الهيئة وصدق من قبل ممثل الأمين العام لجامعة الدول العربية وفقاً للأصول.

بيروت في ٣١ أيار (مايو) ٢٠٠٧

مقرر  
محمد الراشد (السعودية)



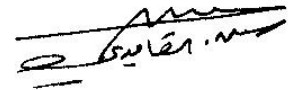
محرر  
إبراهيم الجابر (الأردن)



نائب رئيس  
العميد الركن مارون خريش (لبنان)

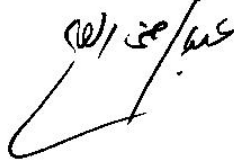


نائب رئيس  
د. سيف القايدي (الإمارات)



ممثل الأمين العام لجامعة الدول العربية  
السفير الأستاذ عبد الرحمن الصلح

عمد/صن/ (١٥)



رئيس الهيئة  
د. أنور سيالة (ليبيا)  
غانب